

LA BATALLA DE LAS POLILLAS Y LOS HÉROES

MARÍA DEL CARMEN OSSA ROMERO

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

FACULTAD DE EDUCACIÓN

MEDELLÍN

2003

LA BATALLA DE LOS POLILLAS Y LOS HÉROES

MARÍA DEL CARMEN OSSA ROMERO

Trabajo presentado para optar el título de
Licenciada en Educación en Español y Literatura

SONIA AMPARO BEDOYA BEDOYA

Asesora

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

FACULTAD DE EDUCACIÓN

MEDELLÍN

2003

A Aura

A esa mujer que me dio amor,
y su vida también me daría, si en las
Cumbres Borrascosas de la vida,
la llevo a necesitar

A ella, quien me formó y seguirá formándome a través
de la lucha cotidiana como un Cid Campeador, con su valor
en las batallas, armada de paciencia y de ternura infinitas; y
valentía quijotesca a la hora del dolor.

A ella, quien en las noches de rosario fervoroso y lectura
constante, con la Biblia en las manos y mil libros en su regazo,
me enseñó a orar y deletrear.

A ella, que curó siempre la herida de quien,
cansando de la vida, la vino siempre a buscar...

Mi mamá

AGRADECIMIENTOS

A mi familia, factor definitivo de motivación.

A Regina Vélez, Edilma Orozco y Juan David Suárez, mis incondicionales compañeros, de quienes siempre recibí su apoyo y comprensión.

A Alix Ospina y María Julieth, como dos ángeles de la guarda, siempre me acompañan.

A José Ignacio, por su constante estímulo y motivación.

A Sonia Bedoya, mi Asesora, quien por su calidad humana, su sencillez y sobre todo, el respeto por el otro, merece no sólo mi gratitud, sino mi admiración.

A Dios, Nuestro Señor, por la vida toda.

METÁFORA

LA BATALLA DE LAS POLILLAS Y LOS HÉROES

De modo que El Protector del Mundo –el que se hacía llamar pomposamente así– decidió defender del morbo por lo menos los papeles más nobles, y conservarlos seguros dentro de una fortaleza. Fue elegido el monte Athos¹, lugar excéntrico, inexpugnable por el lado del mar y de escasos y difíciles accesos a lo largo de la frontera terrestre. Enviaron allí, de los archivos y bibliotecas de todos los países, en una nave calafateada y desinfectada a conciencia, las obras que a juicio de los sabios merecían salvarse y vencer el tiempo. Montones de volúmenes; pero no se podía pretender protegerlos a todos en igual medida. Así que dispersaron la mayoría por los monasterios menores, y la centena restante, la más preciosa, fue albergada en un torreón del San Gregorio, confiando su custodia al patriarca Espiridión y a sus frailes, en espera de que los químicos descubrieran un antídoto contra el invulnerable gusano. Era éste una variedad de *trogium pulsatorium*, aparecida en Occidente inmediatamente después del fin de la segunda Hecatombe, y

1

Athos, Monte (en griego, *Áyion Óros*; en italiano *Monte Santo*) montaña del noreste de Grecia con 2.033 m de altitud. Se encuentra en la parte sur de Aktí, el más oriental de los tres brazos de la península de Calcídica (*Khalkidhikí*) en el mar Egeo. En el siglo IX se construyeron los primeros monasterios de Athos. Desde el siglo XI no se permite en la península la presencia del sexo femenino, ya sean personas o animales.¹

que se difundió por todas partes con tal rapidez como para hacer pensar que una Naturaleza misántropa, frustrada su intención de extinguir al hombre por medio del hombre mismo, se contentaba con corromper sus memorias suscitando contra él, desde sus propios laboratorios, este enemigo novísimo: inocuo para la salud de los cuerpos, pero criminal para los monumentos de la escritura.

Corría la penúltima década del siglo XXI; una era de pasiones ahítas, en la que el exceso de muerte había producido una comunidad y una concordia inesperada entre los pocos vivos. Los cuales, supervivientes por aclimatación a la invisible tabes del átomo, no por ello portaban menos cansada y pálida la sangre; Se les veía caminar como sonámbulos, desplomándose a cada esquina fatigosamente; y tampoco tenían siempre despejada la mente o claro el discernimiento para lo falso y lo verdadero.

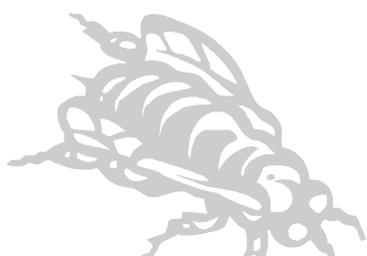
No sorprende, pues, que el novicio Basilio, propuesto por Espiridión para la custodia del tesoro bíblico y recluso con él mismo, fuera olvidado en clausura, desprovisto de más instrucciones, no menos rehén que carcelero de su tropa de fantasmas. Ya había colocado cada ejemplar dentro de una bolsa impermeable y sustituido los anaqueles de roble por otros de virtuoso metal; y también había procurado que azufres prolifácticos humearan día y noche ante las puertas...¿Y qué? Retornados los dos compañeros a las tareas de la vida

comunitaria, y obligado él a una soledad de centinela, reducido a no ver nada, durante las 24 horas, fuera de la mano que le ofrecía la comida a través de una trampa, el monje había empezado a sufrir como una excomunión sus vacaciones y a sentir nuevamente bajo la piel el viejo tormento de los sentidos.

La mañana era la hora inocente, porque era la hora de la inspección. Cuando extraía los sobres de los estantes con dedos ligeros y los observaba uno a uno para estudiar su salud. Cedió finalmente un día, confiado en las densas externas y en su propia y personal limpieza; convencido de que la infracción no presentaba peligros y de que bastaba un sahumero, después de cada lectura, para mantener alejado el contagio. A partir de entonces vivir ya no le resultó tan duro, se hizo incluso dulce. Leía, fantaseaba, rezaba. Con frecuencia, las tres cosas a la vez. Así transcurrió el otoño y el invierno.

Marzo trajo graznidos de golondrinas entre las escarpas y la fragorosa espuma del Egeo que rompía contra las rocas. Era la primera vez, al cabo de muchos años, que las estaciones parecían someterse a la disciplina de otros tiempos. A Basilio, aquellos arabescos negros en el cielo, aquel hervor blanco a sus pies, le notificaban un presagio, tal vez un anuncio...

Empezó a tener visiones. Visiones, no sueños. Visiones o más bien amontonamiento de sombras chinescas sobre el muro, a cuyo tembloroso tropel prestaba una voz, una facultad de reír y gemir, un nombre. Los nombres



eran los mismos de los personajes de sus lecturas: exangüe ejército de zombis, decidido, sin embargo, a resistir. Y estaban todos. Todos los que, quiero decir, en las páginas hojeadas febril y fraudulentamente vez empuñando un arma o vestido un deslumbrante uniforme. Su soledad era de solemnes veteranos, dispuestos a afrontar la honda de las larvas en unas nuevas Termópilas. Este era en efecto, el argumento y el título reiterativo del espejismo: un duelo a muerte, a dirimirse entre los caballeros y los insectos, del que él era aun tiempo espectador y pregonero. Había advertido su urgencia cuando, una noche, había oído un tic toc, un latido menos fuerte que un temblor y más fuerte que un reloj, cuya sentencia razonable e irrevocable en sus oídos, como transmitida por los cascos de un caballo del Apocalipsis

Troguium pulsatorium... La solemne dominación que había aprendido en su manual de higiene librera le vino a la boca y, con ella, el segundo bautismo que desde los tiempos de Lino distinguía al pequeño monstruo: Atropos. Es decir...

Hay que reconocer que Basilio era de mente estática y turbia, pero poseía un oído maravilloso, capaz de percibir en el latido de los sonidos la más mínima fibrilación y de saborear detrás del sentido de cada palabra el grumo de música que se oculta en ella como en un cristal la luz.

Esto explica por qué las sílabas escritas de que se había alimentado en todos esos meses, gordas y flacas, húmedas o secas, y con ellas el mismo censo de personajes y la trama de su caos, más que disponerse en su mente en previsibles secuencias históricas, se mezclaban como sostenidos y los bemoles de un pentagrama enloquecido: un revoltijo sonoro, al que para explicarlo y darle aire de autenticidad se añadía ahora aquel Atropos con su estridencia de sierra. Y aquella fúnebre solfa, tic tac, que sin duda de ahora en adelante ya no volvería a callar.

Basilio quedó inmediatamente persuadido de que el origen de semejante crepitar no era rumor de arteria aparecido para mortificarle el oído, ni viento de la Calcídica que hiciese chirriar rítmicamente los postigos. Eran los pasos del diablo Granpolilla en persona, el estratega y señor de las polillas, que, husmeaba desde lo lejos la presa, abandonaba las tierras restantes, produciendo con ello la ilusión de un armisticio, y se decidía a franquear olas y cimas de montes para asaltar en su corazón el santuario y la patria más auténticamente hombre.

Con el alba el tecleo cesó y el monje comenzó a escudriñar con la lente cada rincón de la estancia. Sin resultado: evidentemente, los libros estaban bien, no aparecía ninguna señal de baba o excremento en ningún mueble o utensilio, ninguna herida se abría en el papel, en los tejidos, en la madera.

Entonces Basilio se tranquilizó, se convenció de que diablo Granpolilla sólo era una químera de su ayuna claustral. Pero a la noche siguiente el tic tac recommenzó. Alguien había penetrado en su fortaleza, ya no cabían dudas. Y debía de ser una hembra, según lo enseñaba el manual: sólo las hembras pisan de ese modo, golpeando con fuerza el abdomen en el plano de apoyo, enviando con ello al aire una propuesta de amor. ¿A quién sino a un macho presente y cercano? ¿Y con que perspectivas sino las de una fatal fecundidad?.

A partir de entonces el monje sólo durmió sueños breves y convulsos. Oyendo o creyendo oír en su interior la persecución mortal. Tampoco de sus horas insomnes sacaba el menor placer, aunque se movía toda la noche como un perro por la celda, arriba y abajo, rascando, aguzando el oído, olisqueando. Rociaba con petróleo las rendijas, arrojaba escrupulosamente en cada rincón ineficaces polvos venenosos. A veces giraba de repente para pillar de sorpresa al enemigo. Pero la reserva suprema fue la de poner en liza sus héroes. Cuyas siluetas perfilaba en el aire, una a una, con las manos, o las evocaba en el claroscuro de la celda, en de ángeles espadachines, para que corrieran a exterminar de un solo soplo el ejército de los invasores. Don Quijote y D'Artagnan, Ajax y Rolando, el príncipe Bolkonski y el príncipe de Hamburgo, todos juntos, paladines, mosqueteros y templarios, desfilaban delante de él, en una película de coraje a ultranza, guarnición de Dios en la tierra. Otelo guiaba la flota, Sansón la infantería, el Cid la caballería; y les seguían carros y gallardetes, gritos, sonos de trompa, lánguidos muertos,

reducidos los héroes por una varita mágica a títeres infinitesimales, crecidas las polillas hasta igualar su estatura, como en un doble o inverso juego de espejos.

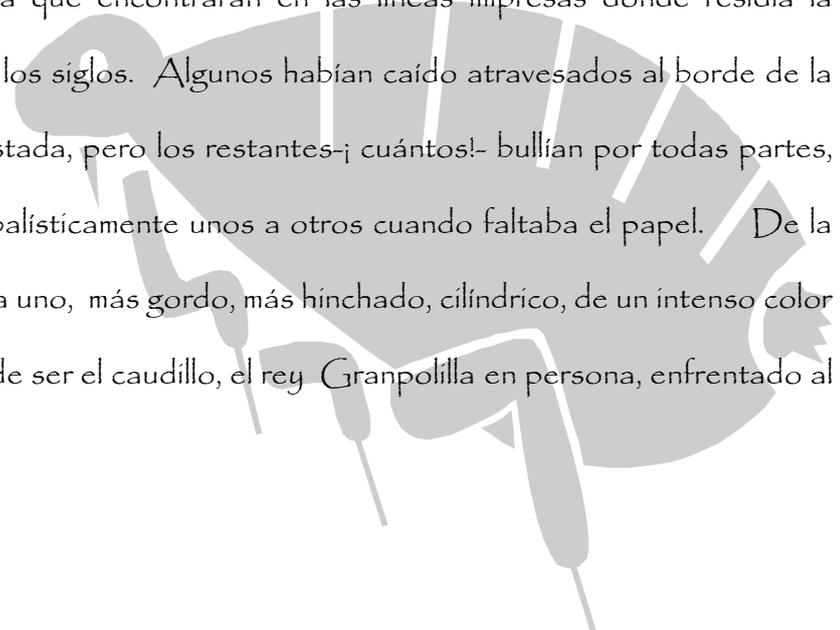
Con el regreso de la noche, la batalla se trasladaba de la pantalla de la pared a sus ojos. Cerrados, pero no tanto que no vislumbraran entre las cejas la luz que a través de la ventana iluminaba la celda. Y en un hilo de ella, desde la misma manera coma bailaban en un rayo de sol las miríadas de partículas, veía moverse glóbulos de lácteo torbellino, astrales desencarnaciones del olvido. Era como navegar dentro del círculo de una bonanza nocturna, cuando el agua se ondula dividirse frente a la proa: fluido espejismo de humo compitiendo con el inmenso temblor de las estrellas. Entonces se echaba a llorar de dulzura, se sentía de repente colmado de paz. Era hora de llevar de la mano a los campeones hasta las blancas tiendas, a dormir; hora de adormilarse también él durante un minuto. Un minuto. Luego el tic toc recomenzaba.

Una mañana, en la habitual inquisición, la Biblia Borsod' Este denunció una irrevocable señal: un surco, que sólo podría notarse abriendo el volumen en la página exacta, corría desde el lomo hacia adentro, subiendo por el margen blanco, hasta invadir sinuosamente el texto. Superficialmente, por ahora, y con esa peculiaridad que los insectos parecían haber intentado erosionar en la impresión sobre todo la onomástica, como sí en ella, y ya no en la cabellera o en la planta de los pies, residiera la energía de un héroe. Comenzando astutamente por las desinencias, donde la sangre corre más espesa y no se da

cuenta de nada. De modo que, en el venerable pergamino, pocos eran los soberanos y guerreros que no aparecían mordisqueados rabones y de los que no quedaban más que un débil indicio de identidad, una S para Saúl, una M, y no más, para Moisés...

Aterrorizado, Basilio corrió a mirar los restantes libros. Ay, el ataque había sido simultáneo y feroz, sus huellas estaban en todas partes, semejantes a las migajas de un inmenso banquete, a virutas y astillas residuales bajo el banco de un carpintero. Página tras página, Basilio examinó los volúmenes, contó los desaparecidos miembros de su legión derrotada. Sólo cabía esperar que cuanto antes, masticados y engullidos desaparecieran por completo...

El novicio enrojeció, la púrpura le inundó la honesta calvicie, se superpuso al antojo purpúreo que le afeaba la cara. ¿Qué hacer? Entre los pliegues de los volúmenes, a lo largo de los surcos de los caracteres, intentó con la lente más poderosa descubrir a los agresores. Y los encontró. Peludos, escamosos, les vio azacarse como hormigas, dispuestos en columnas para destruir cualquier resto de persona que encontraran en las líneas impresas donde residía la sagrada tinta de los siglos. Algunos habían caído atravesados al borde de la trinchera conquistada, pero los restantes-¡ cuántos!- bullían por todas partes, devorándose cabalísticamente unos a otros cuando faltaba el papel. De la multitud sobrehíla uno, más gordo, más hinchado, cilíndrico, de un intenso color naranja. Debía de ser el caudillo, el rey Granpolilla en persona, enfrentado al



adversario más elevado, en la primera página del Génesis, donde El crea el cielo y la tierra y el cielo y la tierra existían porque aquel nombre existía en la escritura, que borrarlo equivale a borrar toas las cosas. Observó a Granpolilla bajo la lupa: estaba en momentáneo reposo sobre una cima de escombros, de consonante y vocales, y cruzaba las alas sobre el abdomen. ¿Alas? En realidad minúsculas crines, cerdas que no bastaban para ocultar uno solo de los lunares de su cuerpo, y sobre los cuales, incluso en aquel estado de quietud, castañeaban ininterrumpidamente las innumerables antenas. Basilio intentó aplastarlo bajo la mole de una aguja de hierro, pero le vio escapar, perderse quien sabe dónde, furiosamente, por la punta de una hoja. ¿Qué hacer? La guerra estaba perdida. A menos que...

Basilio recordó una información que había oído de fray Macario, en la época en que preparaban juntos las primeras defensas. Respecto a estas polillas, a estos vampiros de la tinta, destructores de la historia escrita, había un único manjar capaz de distraerlos, el cual despertaba en ellas especial gula: la miel. De la que Basilio poseía, como víveres de emergencia, una gran cantidad de frascos llenos. El novicio se desnudó por completo, conservando sobre la piel únicamente el crucifijo, sacó de los estantes los frascos y untó todo su cuerpo con su contenido. Luego se tendió inmóvil sobre el pavimento. Pronto le pareció que se acercara el conocido tic toc, millares de patitas sedosas le corrían por encima. Esperó así varias horas, hasta que estuvo seguro de haber atraído sobre sí el completo pueblo de los enemigos. Luego se levantó

de un salto, abrió la ventana, y, levantando el antepecho, con la cruz en el puño y gritando... se precipitó en el Egeo.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Un texto requiere la interpretación activa del lector, por lo tanto, se hace necesario que la didáctica de la enseñanza de la lengua potencialice el desarrollo de habilidades y ayude a construir las competencias suficientes para que interprete corporativamente.

El contexto de mi práctica pedagógica se sitúa en el INEM "José Félix de Restrepo" de El Poblado, Institución cuya población es mixta y numerosa, la gran mayoría de los alumnos son de los estratos 1, 2 y 3. El local tiene instalaciones amplias, acogedoras y cómodas.

Se presenta la siguiente pregunta problematológica, con base en una inquietud: fortalecer en los discentes la competencia interpretativa, a partir de las habilidades en el manejo del lenguaje:

¿Cómo potenciar, por medio de la aplicación de una estrategia didáctica basada en la construcción de la competencia interpretativa, el desarrollo de las competencias básicas de la lectura y escritura?

INTRODUCCIÓN

La falta de acciones cooperativas en la interpretación de textos, tales como: los niveles de lectura, la estructura de los textos y el desarrollo de las competencias lingüísticas y enciclopédicas, imposibilita el paso de la interpretación semántica o semiótica (comprensión lineal del texto) a una interpretación crítica o semiótica.

Un texto es un entretendido de significaciones que requiere la cooperación interpretativa del lector, por lo tanto, para que éste mejore los niveles de lectura se hace necesario que la didáctica de la enseñanza de la lengua potencialice el desarrollo de habilidades y ayude a construir las competencias suficientes para que interprete cooperativamente.

JUSTIFICACIÓN

El sistema educativo actual presenta deficiencias en la aplicación de estrategias de enseñanza de las competencias comunicativas básicas –las relacionadas con los procesos de la comunicación en donde intervienen la oralidad, la lectura, la escucha y la escritura – y superiores – argumentativa, propositiva e interpretativa-, que se reflejan en el resultado de los Nuevos Exámenes de Estado.

La comunicación es un hecho social que se presenta en el diario acontecer de toda persona, en donde hay un intercambio constante de información entre un emisor y un receptor.

Para la hermenéutica, la comunicación va más allá: es conversación, en donde el emisor es a la vez receptor, y el receptor, a su vez, emisor. En la conversación se da la dinámica de la pregunta y la respuesta "La pregunta abre y da sentido a la conversación misma (...) como tal nos habla de nuestra situación en el mundo, de la forma que nos proyectamos y nos configuramos en el especial acontecimiento que es la conversación".²

Es así como la conversación hace posible la construcción de formas en las que se expresa nuestra comprensión en general. Una de esas formas son los textos escritos, en donde por medio de la escritura damos vida al diálogo permanente que realizamos con el mundo, con los otros y con nosotros mismos, "Sabemos qué hemos comprendido, qué hemos construido como sentido, cuando logramos fijarlo mediante la escritura"³

Según Paul Ricoeur todo texto es discursivo, "es un decir algo a alguien sobre algo".⁴

² CÁRDENAS MEJÍA, Luz Gloria. Teoría de la lectura y la escritura desde una perspectiva hermenéutica. En: Cuadernos Pedagógicos, N°. 9. septiembre de 1999. Facultad de Educación. Universidad de Antioquia.

³ Ibidem.

⁴ Ibidem

Con esta definición de discurso su investigación y análisis se hace posible desde el habla, es decir, su estudio se centra en la palabra. De acuerdo con lo anterior, Paul Ricoeur elabora una teoría del discurso implementando los desarrollos de la semántica filosófica para analizar la lectura y la escritura desde una perspectiva hermenéutica, ya que “el discurso requiere una metodología diferente de estudio”. A su vez, en el ámbito de la lectura deben existir herramientas de análisis que ayuden a su comprensión, porque es “propriadamente en la lectura donde realmente aparece el problema de la interpretación”⁵. Cuando interpretamos, nos estamos preguntando por el sentido del texto, y algo muy importante: “Sólo significa aquello que puede ser comprendido”, pues la interpretación y comprensión del texto escrito y leído se ha limitado a una búsqueda de significado parcial sin interrogaciones por su sentido más profundo.

La crisis de la lectoescritura y su honda repercusión en la educación ha sembrado raíces, afecta de manera crítica la labor educativa. Ese es el problema que abordaré en este trabajo.

⁵ Ibidem

OBJETIVO GENERAL

Diseñar una estrategia didáctica a partir de los enfoques teóricos del modelo hermenéutico que facilite en los discentes la interpretación y la comprensión de diferentes tipos de texto.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Desarrollar la capacidad interpretativa de la lectura en los estudiantes.

Potenciar la creatividad en los alumnos a través de la lectoescritura crítica y reflexiva

HIPÓTESIS

“La lectura y la escritura son actividades fundamentales del desarrollo cognitivo, interactivo y expresivo del hombre”⁶ pero el comportamiento de los estudiantes en el nivel básico de educación ha demostrado que la mayoría de los discentes no tiene la habilidad para hacer relaciones de textos, contextualizar y utilizar lo que leen para desenvolverse en situaciones concretas de comunicación.

DIAGNÓSTICO INICIAL

Con base en la información recogida durante el primer semestre de la Práctica Profesional, en los grados 6º, del INEM “José Félix de Restrepo” se llegó a la conclusión que el estado inicial de los discentes presenta:

Dificultades para elaborar y estructurar correctamente las frases, para producir relatos y por lo tanto para exponer conocimientos de una forma autónoma. Dificultad para expresarse con términos precisos. Dificultad en el uso adecuado de los tiempos del verbo. En general continúa la pobreza de expresión oral. La comprensión verbal continúa en desnivel con la capacidad intelectual.

En la **lectura** es frecuente que se queden en un nivel de lectura vacilante-mecánica, con lo que no encuentran gusto alguno en la

⁶ JURADO Fabio. Algunas consecuencias pedagógicas en la enseñanza de la lengua y la literatura.

lectura y no se motivan en los aprendizajes escolares ni en la lectura como distracción o complemento. El esfuerzo del niño, cuando lo hace, se pierde en gran parte en descifrar las palabras, se cansa, y tiene gran dificultad para abstraer el significado de lo que lee.

En ocasiones se detecta que la lectura silenciosa, le resulta más eficaz que la lectura en voz alta, donde las dificultades se manifiestan de forma más patente.

Permanece la dificultad en las seriaciones. Esto se manifiesta en la dificultad de uso del diccionario. Les cuesta aprender la ordenación alfabética de las letras. Además les cuesta recordar la ordenación de las letras dentro de la palabra, lo que unido a las muchas dificultades ortográficas que suelen tener, da como resultado esa gran dificultad en el uso del diccionario.

En la **escritura**, siguen presentando cierta torpeza en el aspecto motriz. Es frecuente el cansancio, dado el sobreesfuerzo que le requiere la escritura a nivel gráfico, comprensivo, ortográfico y de ordenación en el papel. Se llega a dar una especie de fobia hacia la escritura, que dificulta el aprendizaje y que hay que superar en las fases iniciales del mismo. En la lectura se da también esa posición de rechazo sistemático casi-fóbico de la esa actividad tan negativamente pensada.

La ortografía, como hemos referido arriba, es una gran dificultad para estos niños y se puede hablar en muchas ocasiones de disortografía. Muchos niños acaban leyendo aceptablemente,

pero la ortografía es deficiente, debido a una percepción y memorización visual deficientes, de las palabras. Les cuesta recordarlas como un todo.

Al redactar de forma espontánea ponen de manifiesto su mala ortografía con más frecuencia en otros usos de la escritura. A ello se une la dificultad para ordenar las frases, para puntuar con corrección y expresarse con los términos precisos. Es una versión aumentada de su dificultad de expresión oral.

En resumen:

Falencias en la lectura:

- ✓ Lectura silábica
- ✓ Desconocimiento de las pausas necesarias
- ✓ Articulación inadecuada de sonidos
- ✓ Problemas con la entonación , la comprensión y reconocimientos de algunas palabras

Falencias en la escritura:

- ✓ Problemas con la ortografía
- ✓ Dificultad para usar los signos de puntuación
- ✓ Incoherencia en la producción textual
- ✓ Poca recursividad léxica, coherencia y cohesión

Falencias en el habla:

- ✓ Problemas de muletillas
- ✓ Entonación inadecuada
- ✓ Deficiencias en la articulación de sonidos

- ✓ Poca recursividad léxica
- ✓ Uso del parlache y términos soeces
- ✓ Desconocimiento de términos comunes para expresarse correctamente

Falencias en la escucha:

- ✓ Falta de atención
- ✓ Poca comprensión
- ✓ Atención a los errores de los compañeros para burlarse

MARCO TEÓRICO

REFERENTES CONCEPTUALES

A. Desde el punto de vista de la hermenéutica

Es propiamente en la lectura donde realmente aparece el problema de la interpretación y sabemos que hemos comprendido, que hemos construido como sentido, cuando logramos fijarlo mediante la escritura.

Desde el punto de vista de la hermenéutica, se trabaja el concepto de la interpretación. La hermenéutica se puede definir como la teoría de la interpretación que debe transformar la relación dialéctica entre sujeto y objeto. Desde esta perspectiva se propicia y estimula un aprendizaje más significativo y real, y es así como el trabajo del maestro debe estar centrado en el contexto de sus discentes.

Desde la hermenéutica, la comunicación es conversación, y ésta se comprende "fundamentalmente" desde una subjetividad que sólo es en tanto se abre hacia un mundo que se despliega como horizonte" ⁷

Ver la lectura como una de las formas en las que conversamos, pero sólo en cuanto interpretamos, permite representarnos como

⁷ Cuadernos Pedagógicos N°. 9 Pág. 193

seres en permanente diálogo con la tradición, con el mundo en que vivimos, con los otros y con nosotros mismos. A su vez, sólo sabemos de nuestras preguntas y nuestras respuestas, de la de la conversación que hemos realizado, de nuestras propias vivencias, cuando configuramos un texto.

Cuando leemos, estamos atentos, escuchamos, nos preguntamos por el sentido del texto. "Sólo significa aquello que puede ser comprendido" (Cárdenas) ¿Qué es entonces comprender un texto? Comprender un texto es construir su significación. El texto paulatinamente se torna comprensible para nosotros cuando lo apropiamos mediante nuestras singulares configuraciones de sentido.

Ahora bien, el maestro hermeneuta enseña desde la duda; la pregunta posibilita tanto una enseñanza que busca el dominio, la seguridad. Esto requiere de un docente con actitud hermenéutica, de análisis del contexto escolar, y con una actitud investigativa que le permita descubrir nuevas cosas.

Para Rafael Flórez Ochoa la hermenéutica no es una técnica sino un enfoque metodológico. Siendo así, plantea que también podría enseñarse unas pautas a los aprendices, como las que aparecen a continuación:

1. Reconocimiento del sentido global del suceso o texto.
2. Identificar la pregunta o intención a la que responde el texto.

3. Análisis de la congruencia de los elementos del texto y el sentido global.
4. Nuevas atribuciones desde las partes hacia el sentido global.
5. Reenfoco de las partes desde el sentido global enriquecido.
6. Reconocimiento del referente externo relacionado en el texto.
7. Análisis de antecedentes históricos del texto y análisis del contexto socio cultural.
8. Reconsideración y reconstrucción del texto.
9. Pauta o guía conceptual para la nueva comprensión.
10. Ensayo y confirmación del consenso sobre la nueva comprensión.

Esta pauta procedimental de análisis del texto se puede resumir en los dos niveles de análisis semiótico propuesto por la escuela de París: **nivel narrativo y nivel discursivo**. En esta dirección Ricoeur dice que para ahondar en el psiquismo del receptor se requiere de un proceso explicativo : el escritor-lector hace uso de los conocimientos sobre la lengua y decodifica el entramado estructural del discurso; un proceso interpretativo: es el paso a un nivel de análisis más profundo, que involucra a la semiología, a la semántica y a la hermenéutica; y un proceso comprensivo: es el desciframiento del psiquismo ajeno, lo que implica conocer a fondo no sólo el discurso, sino además el interior subjetivo que lo hizo posible.

Niveles o movimientos interpretativos

Llama la atención el hecho de que teóricos de diversas épocas, coinciden en tres macroniveles de la lectura, o movimientos interpretativos para abordar el texto, aunque con distintos nombres, todos ellos muy útiles. Veamos:

Fabio Jurado Valencia (1998)

- Las lecturas de carácter literal primario: identificación de frases y palabras que se consideran como claves temáticas del texto.

- Lecturas de carácter inferencial: el lector comprende por medio de relaciones y asociaciones de significado, lo cual conduce a identificar en los textos las distintas formas de explicación, causación, temporalidad, espacialidad, inclusión, exclusión, entre otras, inherentes a todo texto.

- Las lecturas de carácter crítico intertextual: En este nivel de lectura se explica la competencia conjetural del sujeto lector, que no es otra cosa que poner en actividad la enciclopedia o la competencia intelectual.

María Estella Girón (1992), en el texto "Producción e interpretación textual" argumenta que el texto como objeto verbal es el resultado de un proceso que necesita de otros procesos que lleve a su comprensión:

El texto se constituye en objeto generador de significación y da cuenta de algo que es necesario decodificar en un primer proceso de lectura.

Después, el lector debe interpretar lo que el texto pretende decir, o sea, su sentido.

Por último, de acuerdo con las posibilidades de cada lector, se valora el texto.

Procesos referidos al nivel intratextual: todo lo concerniente al nivel gramatical. Procesos referidos al nivel intertextual: enciclopedia literaria, se asocia con las relaciones existentes entre el texto y otros textos. Procesos referidos al nivel extratextual: relacionados con el orden de la pragmática, comprensión del contexto.

Kabalen y A. De Sánchez: (2000:21)

La lectura presenta tres niveles para su comprensión:

El literal: el estructurante comprende la información dada explícitamente en el texto.

Inferencial: el estructurante relaciona datos que se dan en el texto.

Analógico o crítico: el estructurante relaciona lo que infiere, lo que decodifica directamente con la información de otro texto, de otro contexto o de la realidad.

Humberto Eco (1988)

Apoyándose en la obra de Peirce, postula tres tipos de hipótesis a las que podría apostar todo lector: “existen tantos textos como lectores en correspondencia con su universo del saber” (1968)

- a. Hipótesis hipercodificada, en donde el lector interpreta de manera automática o semiautomática.
- b. Hipótesis hipocodificada, en donde el esfuerzo inferencial conduce hacia la opción de una probabilidad connotativa entre varias posibles.
- c. Hipótesis creativa, en donde se propone un nuevo paradigma y se explica, entrando y saliendo del texto, las redes intertextuales posibles que lo atraviesan, se descubre la intencionalidad del texto y el lector se posiciona ideológica y cognitivamente frente a las situaciones que lo constituyen diciendo mucho más, y sin desviarse de lo que el texto sugiere.

Hjelmslev (En Prolegómenos)

Este autor propone tres niveles o movimientos interpretativos de la lectura que corresponderían con la semiótica denotativa, connotativa y axiológica, veamos: I

- La lectura literal podría corresponder a la semiótica denotativa, en donde a un plano de la expresión corresponde un plano de contenido y no otro.
- Las lecturas de carácter inferencial podrían homologarse con un tipo de semiótica connotativa, en donde la semiótica denotativa contribuye su plano de expresión.
- Por último, los lectores que explotan la significación a partir de redes intertextuales y de dimensiones axiológicas, ideológicas, hacen posible comprender lo que Hjelmslev llamó semiología, es decir, representación de correlatos socioculturales con los discursos.

El dominio de estos tres niveles o macro niveles, o movimientos interpretativos de la lectura, según uno u otro autor, permite que el estudiante adquiera la comprensión local, global, lineal, pragmática e intertextual de diferentes tipos de textos. No sólo desentraña las relaciones superficiales (morfológicas, sintácticas), sino que irá mucho más allá, hacia la llamada competencia semántica, o sea, aquella que permite la comprensión de sentidos y significados de los textos.

Así mismo el dominio de los procesos de escritura, se orienta hacia la construcción de la competencia textual entendida como la producción de diferentes tipos de textos académicos con coherencia local, lineal, global y semántica, el uso de componentes básicos de los textos literarios y argumentativos.

B. Desde el punto de vista de la semiótica

En Francia la han impulsado Claude Lévi Strauss, Roland Barthes, A.J. Greimas, Pierre Guiraud, quienes la han orientado especialmente al estudio del parentesco, los mitos, la moda, el vestido, la alimentación, la propaganda, las señales de tránsito. En la URSS, desde 1960 se ha desarrollado una actividad semiótica influida por la cibernética y la teoría de la información y ha puesto interés en los llamados "sistemas secundarios" (basados en el lenguaje hablado pero no idénticos a él). Los norteamericanos se han ocupado de los signos lógicos, el lenguaje gestual y la comunicación animal o zoosemiótica. En Italia Humberto Eco, trabaja desde 1975 una semiótica general como "teoría de la mentira".

Es claro que aún no hay una unificación de conceptos con respecto a esta ciencia, ya que mientras unos piensan que se trata del estudio de los sistemas de comunicación por medio de los signos no lingüísticos; otros, seguidores de Saussure, consideran que es la ciencia de todos los sistemas de comunicación en el seno de la vida social; y otros, están convencidos de que dicha rama es una especie de meta ciencia que debe estudiar todos los lenguajes humanos, la comunicación de las máquinas (cibernética), a comunicación animal (zoosemiótica), y aún la comunicación intercelular (biónica).

La Semiótica es una ciencia que todavía no se ha edificado como lo agrega Roland Barthes: "Como la semiología no ha sido aún edificada, es comprensible que no exista ningún manual acerca

de este método de análisis; más aún, en razón de su carácter extensivo (puesto que será la ciencia de todos los sistemas de signos). La semiología no podrá ser tratada didácticamente hasta cuando esos sistemas hayan sido reconstruidos empíricamente.

C. Desde el punto de vista semántico

La correcta identificación de una palabra escrita, aislada o inserta en un párrafo, depende, entre otras cosas, de la habilidad que posea el lector para abstraer su significado. Esta tarea resulta más fácil si tal palabra puede asociarse a contextos o ideas familiares.

Importantes autores como K. Goodman P.A. Kolers sostienen que las deficiencias en lectura son el resultado de la incapacidad para derivar ágilmente del texto escrito su correspondiente significación. Según ellos, una característica de los malos lectores es su poca inclinación o desgano para buscar el significado de lo que leer, debido en parte al énfasis que muchos métodos de enseñanza ponen en la decodificación de palabras aisladas. Esta teoría no ha sido aún objeto de verificaciones experimentales con muestras grandes. Atribuir las anomalías de lectura sólo a una enseñanza inadecuada es simplificar el problema. Resulta innegable que en nuestras sociedades, la mayoría de los niños aprenden a leer independientemente del método con que se les instruya.

Los lectores más impedidos muestran cierto grado de dificultad para abstraer el significado de palabras escritas, lo cual se revela especialmente en su nivel de comprensión al leer de corrido. Aunque admitamos que los problemas de comprensión lectora sean el resultado de deficiencias básicas para decodificar palabras, es también posible que estos problemas de decodificación obedezcan a cierta incapacidad para procesar adecuadamente el significado de las palabras.

Se puede pensar que un niño con un buen conocimiento del significado de las palabras posea uno de los atributos necesarios para aprender a leer. Ya que un niño que posea un buen dominio del vocabulario usual en el ambiente escolar tiene a disposición muchas de las respuestas que debe codificar al aprender a leer y escribir. Tal conocimiento favorece la adquisición de destrezas lectoras, pues proporciona al niño una cadena de información contextual que indudablemente acrecienta tanto su capacidad para identificar palabras escritas como su nivel de comprensión.

D. Desde el punto de vista de la didáctica

En el momento de la selección de los textos no se debe pensar en la complejidad o en la facilidad de las temáticas que estos presentan, pues como lo comenta Fabio Jurado (1999, 207-228) el gusto y el interés hacia los textos será siempre imprevisible en los estudiantes. Es necesario no subestimar las capacidades y potencialidades de nuestros estudiantes, ya que consideramos que a través de los medios de comunicación se les han activado

unos esquemas previos de análisis, argumentación y creatividad, que se pueden aprovechar con el trabajo de la competencia literaria, la cual puede fomentar una interpretación reflexiva, no sólo frente a los textos, sino al mismo contexto del lector. Dicha competencia, según Danial Cassany en "enseñar lengua" (1994) no sólo incluye el hecho literario (autor, obra, época, estilo, técnica, conocimiento del referente cultural y tradición), sino además el hábito de la lectura que nazca de los propios intereses y gustos del lector, para que de esta manera la literatura se incorpore a su vida cotidiana y pueda generar una competencia comunicativa mayor en las diferentes esferas en las que se mueve éste.

MARCO LEGAL

Mi Proyecto Didáctico está sustentado y respaldado por:

Los lineamientos curriculares de Lengua Castellana (1998). Estos asumen el acto de leer desde una orientación de corte significativo y semiótico, esto es, como "Un proceso de interacción entre sujeto portador de saberes culturales, intereses, deseos y gustos, entre otros, y un texto como el soporte portador de un significado, de una perspectiva cultural, política, ideológica y estética particulares".

Desde esta perspectiva, leer resulta un proceso complejo y, por lo tanto, la pedagogía sobre la lectura no se podrá reducir a prácticas mecánicas. La práctica de la lectura deberá dar cuenta

de esa complejidad de variables, tales como: los niveles intra, Inter y extratextuales.

Así mismo, y desde esta misma perspectiva, se considera que respecto a la concepción del escribir ocurre algo similar "Se trata de un proceso que a la vez es social e individual en el que se configura un mundo y se ponen en juego saberes, competencias, intereses y que a la vez, está determinado por un contexto sociocultural y pragmático que determina el acto de escribir" .⁸

En este sentido, se entiende el texto como un entramado de significados que están regidos por unas reglas estructurales semánticas, sintácticas y pragmáticas. Según el texto de Lineamientos curriculares (P. 61 y 62), los procesos o variables que pueden contribuir a interpretar y producir un texto pueden ser los siguientes:

- ✓ Procesos referidos al nivel intratextual
- ✓ Procesos referidos al nivel intertextual
- ✓ Procesos referidos al nivel extratextual

"Cada vez más, las personas y los grupos, somos conscientes de que la mayor riqueza adquirida de un país es su gente, pero su gente desarrollada en todas las dimensiones y motivada para avanzar, a lo largo de su vida hacia niveles más altos de conocimiento, de desempeño y de aportes al bien común".

La Resolución 2343 de 1996 señala horizontes de desarrollo integral humano tanto personal como grupal y social y tiene el propósito de orientar los procesos pedagógicos en las instituciones educativas. Refleja el tipo de educación que necesitamos en el mundo actual y el que anhelamos tener de acuerdo con los mayores conocimientos que poseemos hoy sobre el potencial humano y sobre sus posibilidades de conocimiento”.⁹

El Ministerio de Educación Nacional, por medio de la Resolución 2343 de junio 5 de 1996, brinda los indicadores de logros para el conjunto de grados 4º, 5º y 6º, con los cuales se puede prever autónomamente las respuestas a la acción formativa que se está desarrollando en cada institución educativa.

Humanidades, lengua Castellana e idiomas Extranjeros

- Planea diversas propuestas de interpretación de un mismo texto o acto comunicativo, con base en sus hipótesis de comprensión y su competencia simbólica, ideológica, cultural o enciclopédica.
- Reconoce estructura semánticas y sintácticas en diferentes tipos de textos y actos comunicativos.

⁸ Colombia. Ministerio de Educación Nacional. Grupo de Investigación Pedagógica. Lineamientos Curriculares. Lengua Castellana. Bogotá. Pág. 48 – 50.

⁹ Colombia. Ministerio de Educación Nacional. Resolución 2343 de junio 5 de 1996

- Identifica relaciones lógicas existentes entre las unidades de significado de los textos y entre las unidades de significados de los actos comunicativos.
- Reconoce los mecanismos textuales que garantizan coherencia y cohesión a los textos.
- Establece semejanzas y diferencias entre los tipos de textos y actos comunicativos, en términos de los significados, las estructuras y los contextos.
- Identifica y explica las relaciones existentes entre pensamiento, lenguaje y realidad.
- Propone planes textuales previos al acto de la escritura.
- Produce diferentes tipos de textos en los que pone en juego procesos de pensamiento, competencias cognitivas y estrategias textuales como la clasificación, la jerarquización, la seriación, la comparación, la definición, el análisis, la síntesis y relaciones como parte-todo, causa-consecuencia, problema-solución.
- Produce diferentes tipos de textos que obedecen a eventos significativos, atendiendo a las estructura, el nivel lexical, el sentido estético y el contexto.

- Se expresa con claridad y seguridad ante sus compañeros.
- Interpreta la información que emiten los medios de comunicación, la selecciona y la utiliza según sus necesidades comunicativas.
- Reconoce mecanismo de búsqueda, organización y almacenamiento de información.
- Identifica intenciones de los participantes en actos comunicativos.
- Reconstruye, a través del lenguaje, las reglas básicas de los actos comunicativos, como reconocer al otro como interlocutor válido, respetar los turnos conversacionales.
- Emite juicios sobre producciones culturales de su comunidad y explica la función social que cumplen las mismas.

MARCO CONTEXTUAL

La aplicación de este Proyecto Pedagógico fue posible gracias a la colaboración del INEM “José Félix de Restrepo” ubicado en el sector de El Poblado de la ciudad de Medellín.

La población sujeto de estudio en la primera parte del Proyecto, pertenece al grado sexto de la Básica Secundaria, catorce alumnos cuyas edades oscilaban entre los 10 y los 12 años de edad. En la segunda parte del Proyecto los seis estudiantes pertenecían al grado décimo, la edad predominante es de 14 y 15 años, y se encontraban superando logros del séptimo grado.

Esto permitió realizar un paralelo con el fin de evidenciar los diferentes niveles de interpretación que los alumnos deben poseer de acuerdo al grado que cursan y a su edad.

METODOLOGÍA

En la práctica realizada en el INEM José Félix de Restrepo de El Poblado se realizaron dos estudios de caso: el primero a un estudiante de Sexto grado, y el segundo a un estudiante del grado décimo.

PRIMER CASO: Robinson Andrés Muñoz, grado sexto

A este estudiante se le pidió producir un texto con el relato de las actividades que realiza en un día normal. A continuación se presenta el texto y su correspondiente análisis:

GRAMATICAL Y PRAGMÁTICO

FONOLÓGICO: falta coherencia en el orden lógico de las oraciones "**me sepiche los dientes y de sallune...**" lo cual le resta claridad. Hay manejo adecuado del singular y el plural. Además, hay confusión en el uso de ciertas letras **meledante**, (me levante); **dine-bine** (vine) lo que hace pensar que también pronuncia mal. Parece que el estudiante requiere la evaluación de un fonoaudiólogo.

Respecto a los sonidos, se observan fallas graves en su diferenciación, que lo hacen aparecer con un nivel de conocimientos muy bajos.

En este texto se detectaron problemas de tipo fonológico porque este estudiante confunde algunos sonidos consonánticos tales como **d** por **b**.

SINTÁCTICO: utilizo oraciones muy cortas con un orden sintáctico adecuado.

ORTOGRAFÍA: hay grandes fallas en la escritura de las palabras y confusión entre el conjunto de sonidos c, s, z y ll, y.

LÉXICO: revela falta de fluidez en el elemental manejo del idioma.

ESTILÍSTICO: en el texto sobresale el texto narrativo muy primario.

INTERDISCIPLINARIO:

Psicolingüístico: demuestra que su léxico no es muy amplio, utiliza un lenguaje coloquial de uso cotidiano.

Sociolingüístico: da la impresión de que hay una gran influencia de la televisión "**metedante de la cama me puce hader** -haber (a ver) **los muñecitos** (muñequitos).

NIVEL INTRATEXTUAL

Microestructura: a pesar de las fallas encontradas, las frases y oraciones tienen coherencia y concuerdan en número y género.

Macroestructura: el texto encierra un sentido global.

Superestructura: el escrito consta de un solo párrafo con oraciones consecutivas, cortadas, pero no hay claridad en el inicio, desarrollo y final de un mismo tema.

NIVEL INTERTEXTUAL: el discente carece de un manejo básico del lenguaje. Su vocabulario es pobre. Deja ver la falta de prácticas de lecto-escritura.

NIVEL EXTRATEXTUAL: en el texto involucra un medio de comunicación: la T.V., el colegio.

Por sugerencia de la profesora Olga Correa, quien dirige la asignatura de Español en los grados séptimo del INEM, las clases se iniciaron con un cuento, que como aparece en el Diario de Campo con su respectivo taller, fueron la base para el desarrollo de cada una de las sesiones de mi Práctica Profesional II.

El segundo estudio de caso, se realizó con el joven Jeisson Velásquez, de 15 años de edad, del décimo grado del INEM "José Félix de Restrepo", quien elaboró el siguiente taller con base en el cuento "Es que somos pobres" del escritor mexicano Juan Rulfo. (ver anexos).

TALLER

1. El autor tiene una visión del mundo que nos transmite mediante su obra ¿Qué plantea el texto?
2. Escriba dos características del tema (tradicional o innovador, moral, amoroso, social, etc.) Sustente su respuesta.
3. ¿Quién está narrando la historia? ¿A quien?
4. En el texto suele predominar un tipo de narrador, ¿Qué clase de narrador encontró? Explique su respuesta.
5. Frente a la historia, diría usted que el cuento pertenece al Realismo o al idealismo, ¿Por qué? Sustente su respuesta.
6. ¿Cuál es la disposición o actitud del autor frente a la realidad?
7. Escriba un final diferente para el cuento.
8. Con los mismos personajes del cuento, construya una historia diferente. Si quiere introducir personajes nuevos puede hacerlo. (Puede elegir entre el punto siete y el ocho).

Trascripción textual del desarrollo del punto ocho, elegido por Jeisson:

“Era un Día soleado y estábamos trabajando en la finca de mi hermana, la tacha, ella trabajaba como mula y yo le decía que se sentara a descansar que para eso estábamos nosotros y para eso nos pagaba, que puciera a mis otras hermanas a trabajar que a toda hora se pasaban la vida de vagas, pero ella no me hacía caso y más bien me decía que, es que si uno se se mantenía trabajando y ayudando su finca no hubiera pelechado, también le decía que dejara de mantener al zangano de el esposo que no único que le da es mala vida. Ella me decía que no me metiera en la vida de ella

mientras tanto mi mamá sufre en la cama enferma moribunda ya en sus últimos suspiros, mi papá desesperado sin empleo no sabe que hacer, pero mi madre le dice que no se preocupe que ella ya esta a punto de morirse que se tranquilice, pero eso a mi papá no o tranquilisa si no que se mortifica más.

A la semana mi mamá muere y en esos días la tacha me cuenta en secreto que está embarazada pero que no sabe que hacer porque el hijo no es de su esposo entonces yo le digo que eso me preocupa porque hace una semana me dijo que se metiera en su vida. Ella me dice que la ayude y que se olvide de lo que dijo ese día. A mi no se me dio nada decirle que eso no es mi asunto.

Mis otras 2 hermanas se dan cuenta lo de la tacha y le ayudan. Yo me arrepiento y me decido ayudarle una de mis hermanas y yo hablamos con el zangano de espos de la tacha y decide perdonarla y ayudarla.

A mi papá le queda la herencia de mamá que es una finca en guatapita y yo sigo trabajando en la finca de tacha”.

ANÁLISIS GRAMATICAL Y PRAGMÁTICO

FONOLÓGICO: en el texto se observa una secuencia coherente de los hechos, lo cual le da claridad y concordancia semántica. Buen manejo de singulares y plurales y acertada diferenciación

de los sonidos, excepto los términos "**Guatapita**" que debe ser "Guatavita", y "**mecuenta**" que son un pronombre personal (me) y un verbo (contar), palabras que deben ir separadas.

En el primer párrafo cuenta la historia en tiempo pasado y utiliza verbos como hubiera, en tiempo pretérito pluscuamperfecto (imperfecto según Bello) y emplea mal el verbo "mantener" que debió usar en pretérito imperfecto. En los siguientes párrafos narra en presente.

SINTÁCTICO: existe una adecuada utilización del sujeto , el verbo, el complemento: "**mi mamá sufre en la cama, enferma, moribunda**".

ORTOGRAFÍA: con relación a la ortografía se perciben falencias en la acentuación, uso de mayúsculas y algunas fallas en la correcta escritura de las palabras **sentarce** y **tranquilisa**.

LÉXICO: el caudal léxico es pobre, no se observa fluidez en el manejo del vocabulario.

ESTILÍSTICO: en todo el texto sobresale el estilo narrativo.

SEMÁNTICO: expresiones como "**trabaja como mula**" da cuenta de la utilización del símil.

INTERDISCIPLINARIO

Psicolingüístico: Jeisson tiene una autoconciencia que le permite utilizar determinados términos lingüísticos en la elaboración de su texto narrativo. Hace uso del habla cotidiana de su entorno familiar y de sus pares. No es muy marcada la diferencia entre su lenguaje hablado y el escrito. Utiliza un lenguaje coloquial, de uso cotidiano en Antioquia y demuestra que su léxico no es muy amplio.

Sociolingüístico: con relación a esta disciplina hay una clara influencia de la comunidad en la cual está inscrito el estudiante. Hace referencia a términos del habla popular antioqueña como: **“trabaja como mula”, “... “con el zángano de esposo de la tacha...”**.

SEMIOLÓGICO: el texto da cuenta de signos lingüísticos que denotan y connotan diversos significados: **mula, zángano, pelechado.**

NIVEL INTRATEXTUAL

Microestructuras: están organizadas con coherencia, cohesión y concordancia. Se expresan ideas con sentido lógico.

Macroestructuras: el texto encierra un sentido global.

Superestructura: la narración está estructurada mediante un esquema lógico, que le posibilita al lector relacionar y conectar un párrafo, es decir, hay inicio, desarrollo y final de un mismo tema.

NIVEL INTERTEXTUAL: la calidad del texto da cuenta de que el discente no posee un lenguaje muy variado.

NIVEL EXTRATEXTUAL: este texto refleja una situación real en la actual sociedad. Están involucrados el hogar, el trabajo y las relaciones de pareja.

CONCLUSIONES DEL ANÁLISIS

Los dos estudiantes pertenecen a grados muy diferentes, lo cual hace pensar que debe existir una diferencia muy marcada en cada uno de los niveles de análisis, sin embargo se encontró que en algunos de ellos hay mucha similitud, por ejemplo:

Fonológico: ambos presentan faltas en la diferenciación de sonidos.

Ortografía: hay grandes fallas en la acentuación y la puntuación.

Léxico: hay mucha pobreza de vocabulario en ambos textos.

En los demás niveles-estilístico, semántico y sintáctico, no se notan grandes fallas.

INTERDISCIPLINARIO

Psicolingüístico: Jeisson, del décimo grado, demuestra un mejor manejo de los términos lingüísticos, aunque su léxico es escaso.

Robinson, del grado sexto, también manifiesta esta carencia.

Sociolingüístico: ambos estudiantes manifiestan en sus textos la influencia del medio en el que viven.

NIVEL INTRATEXTUAL: en este nivel ya se observan mayores diferencias, especialmente en la superestructura del texto.

Jeisson maneja con acierto la conexión entre párrafos y plantea un inicio, desarrollo y final del tema; esto no se observa en el texto de Robinson Andrés, es obvio que por su nivel de estudio del idioma le falta leer y ejercitar esta destreza.

NIVEL INTERTEXTUAL: ambos estudiantes evidencian poco interés por ejercitarse en la lectura.

NIVEL EXTRATEXTUAL: los dos alumnos demuestran la influencia del medio en el cual interactúan.

CONCLUSIONES GENERALES

La práctica que realicé generó muchas experiencias positivas y negativas.

En el primer semestre me asignaron estudiantes de sexto grado con los que desarrollé el siguiente plan de trabajo:

En la Práctica I se realizaron un conjunto de actividades que fueron despertando la capacidad interpretativa y mejorando las deficiencias encontradas en la lectura y la escritura.

Veamos algunas de las actividades:

- Observación de láminas escogidas de algunos cuentos en las que los estudiantes interpretan las imágenes y reconstruyen su propio cuento.
- Se trabajó el cuento "El asno de Federico" al que le faltaban los verbos y los estudiantes los colocaban.
- Los estudiantes leyeron de manera individual, el cuento "La idea que da vueltas en la cabeza", de García Márquez; se realizaron actividades de interpretación, comprensión y creatividad.
- Con cuentos tradicionales y maravillosos, como "Caperucita Roja", "La Bella durmiente", "Blanca Nieves y los siete enanitos" y otros, se trabajó la creatividad, dándole a cada cuento un final distinto.
- Grabación de lecturas en voz alta, de manera individual y luego escucha de cada lectura a nivel grupal para una posterior autocorrección.
- Aproximación a los diferentes tipos de textos.

Estas actividades permitieron mejorar notablemente el desarrollo de las clases y de hecho, el avance del aprendizaje de cada uno de los estudiantes.

En la práctica II, en el proceso de evaluación para la competencia básica de la lecto escritura se tuvieron en cuenta

parámetros relacionados con la coherencia local, lineal y global, además, con la cohesión y con la superestructura de los diferentes tipos de textos. También se evaluó con base en la rejilla de evaluación de la producción escrita para el 6º grado, en el que se midieron los siguientes aspectos: concordancia, segmentación de oraciones, progresión temática, conectores, signos de puntuación, pertinencia del tema y diferentes tipos de textos.

Los resultados fueron aceptables, todos los estudiantes recuperaron los logros que tenían pendientes y lograron una mejoría notable en los diferentes niveles de interpretación.

Además de esta labor académica, de instrucción, como maestra en formación, también mi trabajo apuntó al desarrollo del alumno como ser integral y por ello traté de fomentar en los estudiantes valores como la puntualidad, el respeto y la responsabilidad; conjuntamente con estos valores, trabajé con insistencia una de las destrezas del lenguaje: la escucha, tan importante en el proceso comunicativo, mencionado por Heidegger de la siguiente manera:

“La hermenéutica como método de la ciencias humanas en la contemporaneidad se manifiesta como “círculo hermenéutico” que funciona como “pre-comprensión”, que va ligado al oír, ya que el comprender es realmente el escuchar” .

Al finalizar el refuerzo, este trabajo me genera una gran satisfacción, porque se observa un cambio y una motivación hacia el mejoramiento conductual de los estudiantes.

Al iniciar el segundo semestre, percibí un desfase en la asignación del grado, ya que me asignaron un grado décimo para reforzar logros de séptimo, y en el Proyecto contemplaba la continuación en el mismo grado.

Sin embargo, asumí mi responsabilidad con la acertada asesoría de la profesora Sonia Bedoya, quien me alentó y me acompañó en el proceso. La profesora Sonia me sugirió realizar un paralelo con un alumno de sexto grado y un alumno del décimo grado.

BIBLIOGRAFÍA

BETANCUR, Ángela. Aproximación semiótica a la lectura. (Inédito). 114 p.

GIRÓN, María Stella, VALLEJO, Marco Antonio. Producción e interpretación textual. Medellín: Universidad de Antioquia, 1992.

HENAO ALVAREZ, Octavio. Lenguaje y lectoescritura. Valor diagnóstico de algunos factores lingüísticos frente al aprendizaje de la lectoescritura. Facultad de Educación. U. de A.

PARRA ROJAS, Alcides. La lectoescritura como goce literario. Aula alegre. Magisterio, Santafe de Bogotá.

RICOEUR, Paul. Traducción: ¿Qué es un texto?. EN: Revista de Lingüística y Literatura Universidad de Antioquia. (Medellín). V.19 No 33, Ene-Jun 1998. P.86-105.

Colombia. Ministerio de Educación Nacional. Grupo de investigación Pedagógica. Lineamientos Curriculares para Lengua Castellana. MEN. Bogotá, 1998. P.61-63.

MONTEALEGRE, Armando. Juegos comunicativos. Estrategias para desarrollar la lectoescritura. Aula alegre- Magisterio. Bogotá: 1997.

WULF, Christoph. Introducción a la ciencia de la educación: entre teoría y práctica. ASOMEN, Medellín.

Competencias comunicativas y procesos de lectura, escritura y oralidad. EN: Cuadernos Pedagógicos. Universidad de Antioquia. Facultad de Educación. No.15, Mayo 2001, P.105-108. No.20, sept. 2002.

PEREIRA DOMÍNGUEZ, Mari Carmen, PINO JUSTE, Margarita. "Un programa de intervención pedagógica sobre educación familiar en el ámbito comunitario". En: Revista de ciencias de la Educación. Madrid Nº. 189. Enero – marzo. 2002. P. 21 - 38

HENRÍQUEZ RODRÍGUEZ, José Luís. "Aportes al conocimiento de las polillas del género Mallomus Blanchard. Boletín de la Sociedad de Biología de Concepción – Chile. Vol. 64 Enero 1993.

BUFALINO, Gesualdo. Las Visiones de Basilio o bien las batallas de las polillas y los héroes. Revista Senderos. P. 409-413

